



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA MONITORIZASAUN SISTEMA JUDISIÁL

Komunikadu Imprensa

6/19/2013

Lingua portugues kontinua sai obstaklu iha Tribunál Distritál Dili

Tribunál Distritál Dili hasoru obstaklu sériu kona-ba intérprete wainhira julga kazu krime abuzu podér no fraude fiscal (Nú.02/2013/TDD) iha 18 Juñu 2013. Tanba ne'e, juizes sira mak halo tradusaun atu aseguira informasaun sira ne'ebé hato'o la'o ho diak ba parte hotu.

“JSMP ezije tribunál atu fo atensaun sériu ba asuntu intérprete tanba wainhira interprete falla atu transmite informasaun no faktu sira iha maneira ne'ebé la klaru sei prejudika interese justisa ba parte sira”, dehan Luis de Oliveira Sampaio, Direitór Ezekutivu JSMP.

Atu salva no proteze interese justisa ba parte sira, JSMP enkoraza tribunál atu nomeia intérprete ne'ebé iha koñesimentu no hatene diak kona-ba lingua portugues jurídiku, nune'e la prejudika arguidu, vítima, testemuña sira no públiku atu bele iha konfiansa nafatin ba tribunál.

Iha artigu 83 Kódigu Prosesu Penál kona-ba intérprete nia nomeasaun, defini klaramente atu ema ne'ebé la hatene lingua ofisiál tenki nomeia intérprete. Intérprete ne'e tenki halo kompromísu atu kaer funsaun ne'e ho fidelidade, mesmu nune'e, tribunál tenki aseguira katak ema ne'ebé sai hanesan intérprete tenki iha kapasidade másimu.

Prosesu julgamentu ne'e prezide husi juizes Dr. Jaçinta Correia, Dr. Júlio Gantes (juís internasionál), no Dr. António do Carmo. Ministériu Públiku representa husi Dra. Gloria Alves (prokuradora internasionál) no arguidu sira hetan akompañamentu husi Dr. Cañço Xavier, no Dr. Andre Gerroto (defensór públiku internasionál) husi Defensoria Públiku.

Alegasaun finál ba kazu ida ne'e sei hala'ó iha 9 Jullu 2013, tuku 15:00 lorokraik.

Atu hetan informasaun kle'an liután favór kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio

Diretór Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org

info@jsmp.minihub.org

Telefone: 3323883 | 77295795

Website: www.jsmp.tl

Facebook: www.facebook.com/timorleste.jsmp

Twitter: @JSMPtl